

Comitato scientifico

Margherita Cannavacciuolo, Università Ca' Foscari Venezia

Patrizia Dalla Rosa, Centro Studi e Archivio Dino Buzzati Feltre - Belluno

Alice Favaro, Università Ca' Foscari Venezia

Delphine Gachet, Université Bordeaux Montaigne

Vicente González Martín, Universidad de Salamanca

Manuel Heras, Universidad de Salamanca

Marco Perale, Associazione Internazionale Dino Buzzati Feltre - Belluno

Alessandro Scarsella, Università Ca' Foscari Venezia

Cristina Vignali, Université Savoie Mont Blanc

Partecipano

Nala Arcuri

Andrea Artusi

Fabio Atzori

Virginia Benedetti

Gabriele Billato

Francisco de Borja Gómez Iglesias

Nicola Callegaro

Davide Carnevale

Moudir Chahrazed

María Beatriz Cóceres

Ilaria Crotti

Enrico Davanzo

Roberto Deidier

Alice Favaro

Delphine Gachet

Gloria María Genova

Sara Giovine

Vicente González Martín

Shyama Medhekar

Ivo Lombardo

Fabiola Nicodemo

Laureano Núñez García

Marco Perale

Valentina Polcini

Yolanda Romano Martín

Marco Rubboli

Jorge Juan Sánchez Iglesias

Alessandro Scarsella

Abdelhaleem Solaiman

Nicola Tallarini

Cristina Vignali

Mirco Zilio



Università
Ca' Foscari
Venezia

Dipartimento di Studi Linguistici
e Culturali Comparati

Giornate Internazionali Novecento: Svevo e Buzzati

29 settembre 2023
Chambéry

17 - 18 ottobre 2023
Venezia

25 - 26 ottobre 2023
Salamanca

Convegno in modalità duale



Ente accreditato dal MIUR ai sensi della Direttiva ministeriale 90/2003; valido come corso d'aggiornamento del personale docente che può usufruire dell'esonero dal servizio nei limiti della normativa vigente (art. 64 CCNL del 29/11/2007)



Preg.mo Signor

Dr. DINO BUZZATI
TRAVERSO

Corriere della Sera

Via Solferino

MILANO

Convegno Internazionale

Buzzati cinquant'anni dopo +1

La lingua le lingue le traduzioni
(seconda parte)

17-18 ottobre 2023

Università Ca' Foscari Venezia

17 Ottobre

Ca' Bernardo, Sala Lettura B - Dorsoduro
3199 Venezia

9.00

Saluti accademici e apertura dei lavori

Introduce e presiede **Ilaria Crotti**

Vicente González Martín, *Traducciones y traductores de Buzzati en España: estilos y métodos*

Roberto Deidier, *Buzzati e Wilcock*

Vicente González Martín

presenta il volume

Buzzati e il Segno: Scrittura e Visività

a cura di C. Vignali, D. Gachet, A. Scarsella,
Presses Universitaires Savoie Mont Blanc, 2023

FANTASTICO E IMMAGINARIO

Presiede **Alessandro Scarsella**

Gloria María Genova, *Tre volte sette: la filosofia e la numerologia in Dino Buzzati*

Marco Perale, *Buzzati e il cibo: una terza variabile dell'antitesi eros/thanatos*

15.00

RICEZIONE E TRADUZIONE PENINSULARE

Presiede **Francisco de Borja Gómez Iglesias**

Laureano Núñez García, *Una presencia constante: Dino Buzzati en la España del siglo XXI*

Davide Carnevale, *La ricezione di Buzzati in Spagna, attraverso le due traduzioni di Le notti difficili*

TRADUZIONE E RICEZIONE IN SERBO E IN ARABO

Presiede **Alice Favaro**

Enrico Davanzo, *Jedna ljubav, dva prevoda. Le due traduzioni in lingua serba del romanzo Un amore di Dino Buzzati.*

Abdelhaleem Solaiman, *Buzzati in arabo. Appunti sulla traduzione e la ricezione dell'opera di Dino Buzzati nel mondo arabo.*

FANTASTICO E IMMAGINARIO 2

Presiede **Delphine Gachet**

Valentina Polcini, *Oltre Il grande ritratto: gli universi fantascientifici di Buzzati*

Nicola Tallarini, *Il deserto dei Tartari nella «Biblioteca personale» di Jorge Luis Borges.*

h 18.00

Presentazione del volume di Davide Carnevale,
Traiettorie e rinnovamento del fantastico novecentesco, Peter Lang, 2022
a cura di Alessandro Scarsella e Delphine Gachet
(sarà presente l'autore)

18 OTTOBRE

Ca' Dolfin, Aula Magna Silvio Trentin -
Dorsoduro 3825/e Venezia

9.30

LINGUA E PENSIERO

Presiede **Cristina Vignali**

Moudir Chahrazed, *Temps, solitude et mort dans Le désert des Tartares de Dino Buzzati*

Yolanda Romano Martín, *Poema a fumetti. Una propuesta didáctica interdisciplinar para aprendientes de lengua italiana y su traducción.*

ECOMPARATISTICA

Presiede **Alice Favaro**

Jorge Juan Sánchez Iglesias, *Conflictos latentes: una comparación de Buzzati y Coetzee*

María Beatriz Cóceres, *La influencia de Dino Buzzati en la literatura argentina: un análisis comparativo de las obras de Edgardo Pesante y Guillermo Martínez.*

Conferenza seminariale:

Buzzati in hindi: un viaggio letterario

a cura di **Shyama Medhekar**

(partecipano Gabriele Billato, Nala Arcuri, Fabiola Nicodemo, Marco Rubboli)

15.00

LINGUA E STILE

Presiede **Francisco de Borja Gómez Iglesias**

Sara Giovine, *L'interpunzione «creativa» di Buzzati: osservazioni sull'uso di incisi e parentetiche.*

Fabio Atzori, *Un Buzzati da «Bis». Atto secondo.*

POEMA A FUMETTI

Presiede **Alessandro Scarsella**

Virginia Benedetti, *Da Dino Buzzati a Odino Buzzi.*

Forme dell'infedeltà nella traduzione intersemiotica dei Sessanta racconti.

18.00

Presentazione del volume

Odino Buzzi, cronista detective

Round Robin, 2023,

a cura di Nicola Callegaro e Marco Perale

(saranno presenti gli autori A. Artusi, I. Lombardo, M. Zilio)

Coordinatore

Francisco de Borja Gómez Iglesias

Università Ca' Foscari Venezia

Info

borja.gomez@unive.it

Comitato organizzatore Venezia

Alessandro Scarsella, Università Ca' Foscari Venezia

Giovanni Turra, Università Ca' Foscari Venezia

Organizzazione Salamanca

Vicente González Martín, Universidad de Salamanca

Manuel Heras, Universidad de Salamanca

Organizzazione Chambéry

Cristina Vignali, Université Savoie Mont Blanc